

Elektrohefter  
Electronic stapler  
Agrafeuse électrique  
Elektrische nietmachine  
Cucitrice elettrica  
Grapadora eléctrica

DE Betriebsanleitung  
EN Operating Instructions  
FR Mode d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
IT Manuale d'istruzione  
ES Instrucciones de uso

**IDEAL 8520**



**IDEAL 8550**



---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank, daß Sie sich für einen Elektrohefter von IDEAL entschieden haben. Mit dem Kauf dieses Qualitätsproduktes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Elektrohefters unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Diese Maschine entspricht den EU-Richtlinien 73/23 und 89/336. Angewendete Normen und technische Spezifikationen: EN 27779; 50082-1; 55014; 60555; 60950. Lärminformation: Der arbeitsplatzbezogene Immissionswert liegt unter dem nach EN 27779 zugelassenen Wert von 70 dB(A).

Dear customers,

Thank you for choosing an electronic stapler from IDEAL. With the purchase of this quality product you can be sure you have made a good choice. Please read these operating instructions before putting the electronic stapler into operation and observe the safety regulations. This machine is in compliance with the EC-regulations 73/23 and 89/336. Applied standards and technical specifications: EN 27779; 50082-1; 55014; 60555; 60950. Noise level information: The noise level at the work place is less than the EN 27779 standard's maximum permissible level of 70 dB(A).

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi une agrafeuse électrique IDEAL. Nous vous félicitons pour le choix de ce produit de qualité. Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'agrafeuse électrique, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Cette machine correspond aux directives européennes 73/23 et 89/336. Normes et prescriptions techniques applicables: EN 27779; 50082-1; 55014; 60555; 60950. Niveau sonore: Au poste de travail, le niveau sonore est inférieur aux valeurs maximales autorisées par la norme EN 27779 (70 décibels).

Geachte klant,

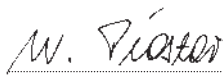
Bedankt dat u heeft gekozen voor de vouwmaschine van IDEAL. Met de aanschaf van dit kwaliteitsproduct kunt u er zeker van zijn dat u een goede keuze heeft gemaakt. Lees de instructie zorgvuldig door alvorens de machine in gebruik te nemen en bewaar de instructie op een makkelijk toegankelijke plaats. Deze machine is overeenkomstig de EU-richtlijnen 72/23 en 89/336. Toegepaste normen en technische specificaties: EN 50082-1; 55014; 60555-2; 60555-3; 60950; IEC 950. Geluidsniveau informatie: Het geluidsniveau op de werkplek volgens de EN 27779 standaard is 70 dB(A).

Caro cliente,

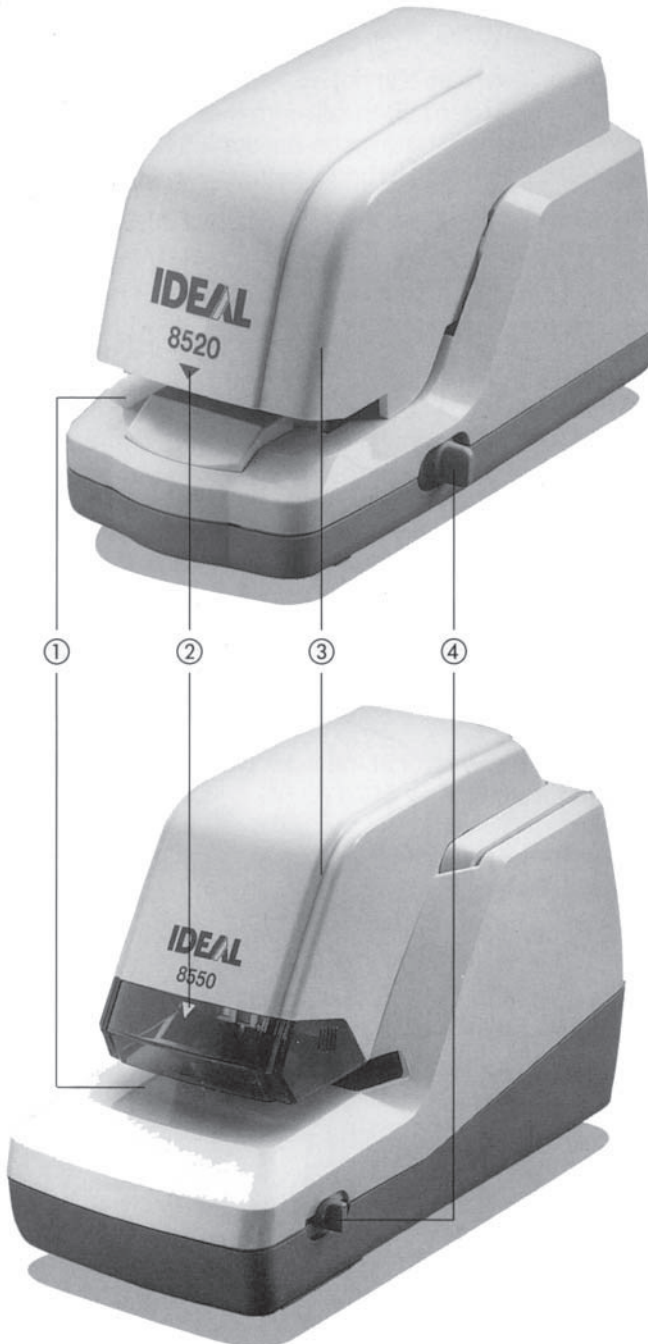
la ringraziamo per aver scelto una cucitrice elettrica IDEAL. Ci congratuliamo per la scelta di questo prodotto di qualità. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare la cucitrice elettrica, e attiriamo la Sua attenzione sulle precauzioni di sicurezza. Questa macchina risponde alle direttive europee 73/23 e 89/336. Normative e prescrizioni tecniche applicabili: EN 27779; 50082-1; 55014; 60555; 60950. Livello sonoro: Sul luogo di lavoro, il livello sonoro é inferiore ai valori massimi di 70 dB(A) autorizzati dalla normativa EN 27779.

Distinguido cliente,

Les estamos agradecidos por haber elegido la plegadora de papel IDEAL. Con la adquisición de este producto de gran calidad, usted puede estar seguro de haber realizado una buena elección. Le recomendamos lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento la máquina y guárdelas en un lugar de fácil acceso. La máquina cumple con las regulaciones CE-73/23 y 89/336. Normativas aplicadas y especificaciones técnicas: 50082-1; 55014; 60555-2; 60555-3; 60950; IEC 950. Nivel de ruido: El nivel de ruido permitido en el lugar de trabajo acorde con la normativa EN 27779 es de 70 dB(A).

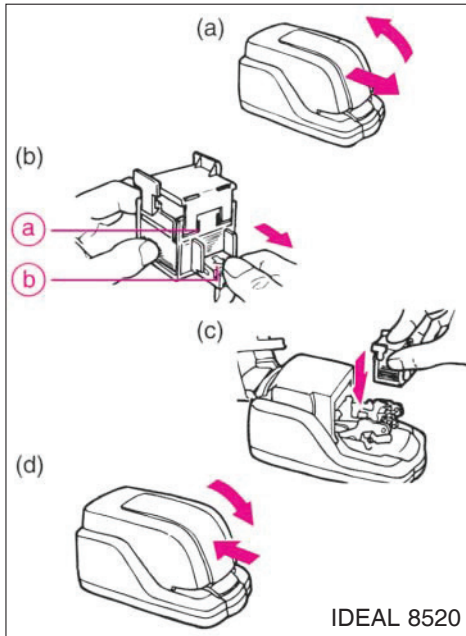
  
Wolfgang Priester  
-General Manager-





IDEAL 8520

IDEAL 8550



## SICHERHEITSHINWEISE



**Wichtig: Gerät für Kinder unter 14 Jahren unzugänglich aufstellen!**

Elektrohefter dienen ausschließlich zum Heften von Papier oder ähnlichem Material. Heften Sie niemals ohne Papier und verwenden Sie ausschließlich IDEAL-Heftklammern-Kassetten (☛ siehe Zubehör).

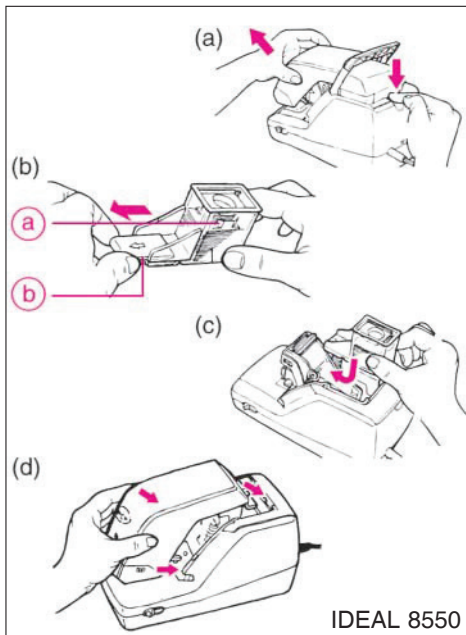


Nicht in die Hefteröffnung ① greifen.



Vor dem Öffnen des Gerätes und bei längerem Nichtbenutzen unbedingt Netzstecker ziehen!

## AUFSTELLUNG



(a) Gehäusedeckel ③ wie in der Abbildung gezeigt öffnen.

(b) Den schwarzen Klammernstopper ② von der Heftklammern-Kassette ① entfernen (Versehentlich vorgeschobene Klammernblätter bitte wieder in die Kassette zurückschieben).

(c) Anschließend die Heftklammern-Kassette in Pfeilrichtung einsetzen, bis sie einrastet.

(d) Dann den Gehäusedeckel wieder exakt aufsetzen.

(e) Netzstecker mit Netzsteckdose verbinden (1-phasig; 230 Volt/50 Hz).

## SAFETY PRECAUTIONS



**Important:** Install the stapler out of reach of children under the age of 14!

Electric staplers are for use in stapling paper and similar materials. Do not staple without paper and use only IDEAL staple cartridges (➡ see illustration).



Do not reach into the stapling area ①!



Before opening the stapler or if it will not be used for some time, remove the plug from the wall socket!



**Attention:** Veiller à installer l'agrafeuse hors de portée des enfants de moins de 14 ans!

Les agrafeuses électrique servent uniquement à agraffer du papier ou matériaux similaires. Ne pas agraffer à vide et utiliser unique-ment des agrafes IDEAL (➡ voir accessoires).



Ne pas mettre les doigts sous la tête d'agrafage ①!



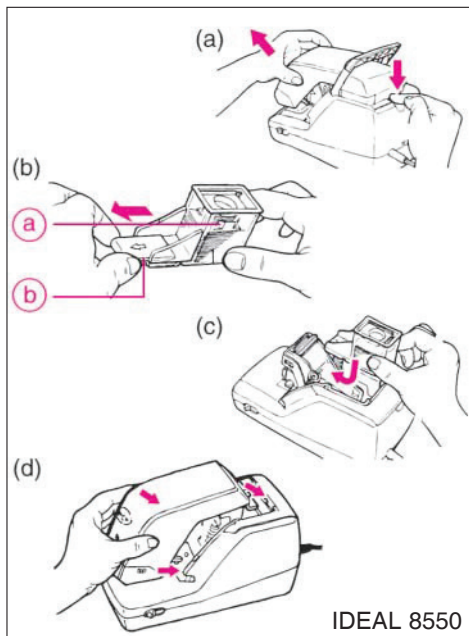
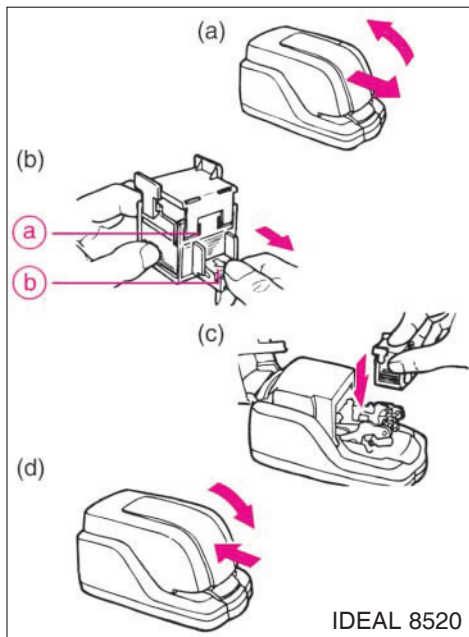
Débrancher l'agrafeuse avant d'ouvrir le couvercle ou en cas de non utilisation!

## INSTALLATION

- Open the upper cover ③ as shown in the illustration.
- Remove the black staple stopper ⑥ from the staple cartridge ②. Any staple sheets that were accidentally pulled out should be pushed back in.
- Insert the staple cartridge in the direction of the arrow until it clicks into place.
- Replace the upper cover exactly.
- Plug into a single phase socket (230 Volt/50 Hz).

## MONTAGE

- Ouvrir le couvercle ③ comme indiqué.
- Retirer l'arrêt d'agrafes noir ⑥ de la cartouche d'agrafes ② (Si la première bandelette d'agrafes sort de la pile, la repousser).
- Introduire la cartouche d'agrafes comme indiqué par la flèche, jusqu'à enclenchement.
- Puis remettre le couvercle exactement.
- Brancher le câble d'alimentation (monophasé; 230 Volt/50 Hz).



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT



**Belangrijk: Installeer de machine buiten het bereik van kinderen onder de 14 jaar!**

Elektrische nietmachines worden uitsluitend gebruikt om papier of gelijksoortig materiaal te nieten. Gebruik deze machine niet zonder papier en gebruik alleen IDEAL nietencartridges (➔ zie illustratie).



Blijf uit de buurt van het nietgedeelte ①!



Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de machine te openen of als de machine langere tijd buiten gebruik blijft.

## INSTALLATIE

- (a) Open de deksel ③ zoals afgebeeld in de illustratie.
- (b) Verwijder de zwarte nietenstopper ⑥ van de nietencartridge ④ (per abuis verplaatste nietenblaadjes kunt u weer terug duwen).
- (c) Plaats de nietencartridge in de richting van de pijl tot u een klik hoort.
- (d) Zet de deksel zorgvuldig op zijn plaats.
- (e) Sluit de stekker aan in een 230V/50 Hz stopcontact.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione:** installare la cucitrice fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 14 anni!

Le cucitrici elettriche servono unicamente per cucire carta o materiali simili. Non utilizzare la cucitrice a vuoto e utilizzare unicamente cartucce di punti metallici IDEAL (➡ vedi accessori).



Non mettere le dita sotto l'area di cucitura ①.



Disinserire la cucitrice prima di aprire il coperchio o in caso di non utilizzo!

## CONSIGNES DE SECURITE



**Attention:** Veiller à installer l'agrafeuse hors de portée des enfants de moins de 14 ans!

Les agrafeuses électrique servent uniquement àagrafer du papier ou matériaux similaires. Ne pasagrafer à vide et utiliser unique-ment des agrafes IDEAL (➡ voir accessoires).



Ne pas mettre les doigts sous la tête d'agrafage ①!



Débrancher l'agrafeuse avant d'ouvrir le couvercle ou en cas de non utilisation!

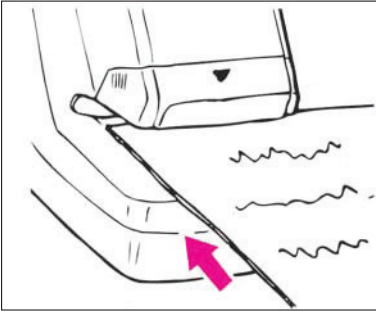
## INSTALLAZIONE

- Aprire il coperchio ③ come indicato nell'illustrazione.
- Rimuovere il tasto d'arresto nero ⑥ della cartuccia di punti metallici ②; (se il primo gruppo di punti metallici viene accidentalmente respinto deve essere reinserito).
- Introdurre la cartuccia di punti metallici come indicato dalla freccia, fino a bloccarla.
- Rimontare il coperchio correttamente.
- Collegare il cavo di alimentazione (monofase; 230 Volt/50 Hz).

## MONTAGE

- Ouvrir le couvercle ③ comme indiqué.
- Retirer l'arrêt d'agrafes noir ⑥ de la cartouche d'agrafes ② (Si la première bandelette d'agrafes sort de la pile, la repousser).
- Introduire la cartouche d'agrafes comme indiqué par la flèche, jusqu'à enclenchement.
- Puis remettre le couvercle exactement.
- Brancher le câble d'alimentation (monophasé; 230 Volt/50 Hz).

a)

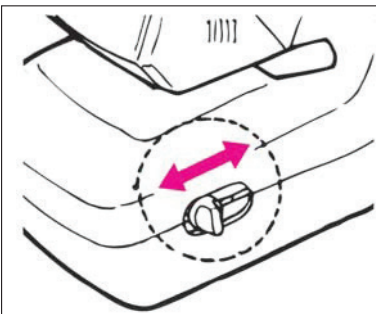


## BEDIENUNG

**Hinweis:** Bei neuer Heftklammern-Kassette sind 5 bis 7 Leerheftung notwendig, bevor die erste Heftung erfolgt.

a) Die Heftung erfolgt automatisch, sobald Papier in die Hefteröffnung ① eingeführt wird. Der Pfeil ② auf dem Gehäusedeckel ③ zeigt dabei an, wo die Heftung erfolgt.

b)

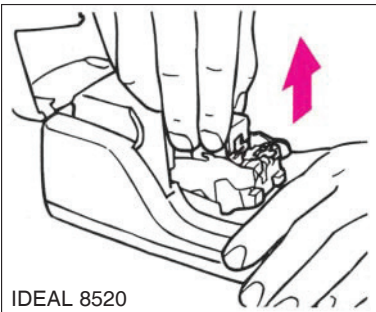


b) Der Heftanschlag kann mit Hilfe des Verstellknopfes ④ variiert werden. Bei gerade eingeführtem Papier von:

- 3 - 15 mm (IDEAL 8520) bzw.
- 6 - 18 mm (IDEAL 8550).

**Hinweis:** Beim IDEAL 8520 muß der Verstellknopf im Uhrzeigersinn festgedreht werden.

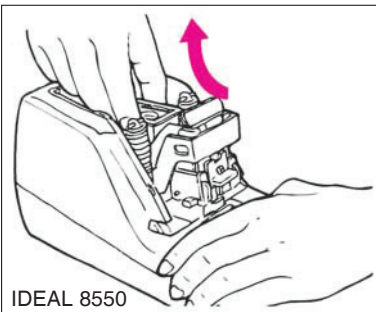
c)



IDEAL 8520

c) **Auswechseln der Heftklammern-Kassette:**

Bei leerer Heftklammern-Kassette schaltet das Gerät automatisch ab. Netzstecker ziehen, Gehäusedeckel öffnen und die leere Heftklammern-Kassette entnehmen (eventuell im Gerät verbleibende Heftklammern werden nach Einsetzen einer neuen Kassette automatisch aufgebraucht). Dann eine neue Heftklammern-Kassette wie im Kapitel "AUFSTELLUNG" beschrieben einsetzen.



IDEAL 8550



## OPERATION

**Important:** With a new staple cartridge it is necessary to staple 5 - 7 times before the new staples are in position and will staple.

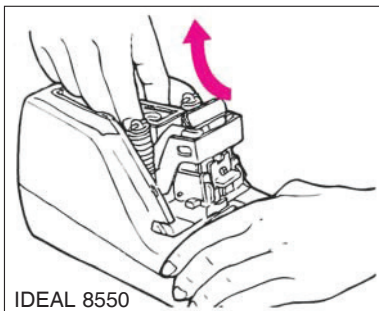
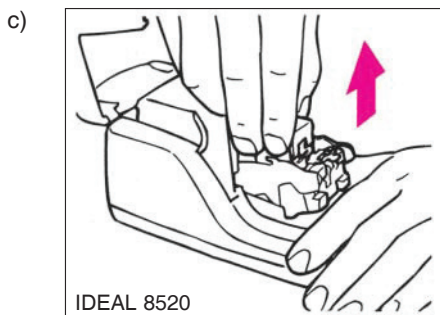
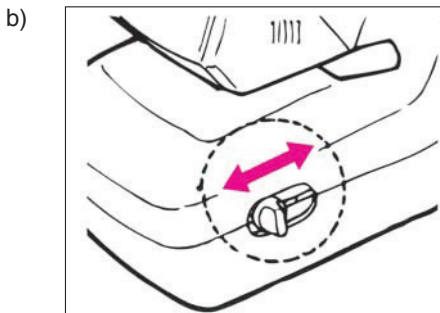
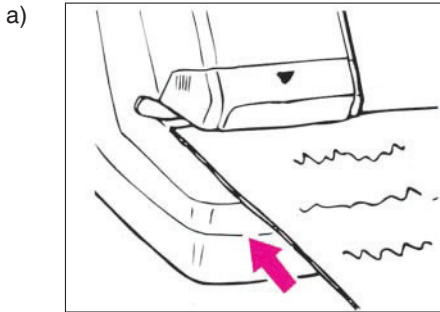
- a) As soon as paper is inserted into the stapling area ① it will be stapled automatically. The arrow ② on the upper cover ③ shows where the paper will be stapled.
- b) The stapling depth can be adjusted using the small knob ④.  
For paper inserted straight into the opening, these adjustments are:
- 3 - 15 mm (IDEAL 8520) or
  - 6 - 18 mm (IDEAL 8550).
- Please note:** With IDEAL 8520 the knob must be turned clockwise to lock the depth adjustment.

- c) **Changing staple cartridges:** When the cartridge is empty the stapler will cut off automatically. Pull the plug from the socket, remove the upper cover and remove the cartridge (any staples remaining in the machine will be used in due course). Insert the new cartridge as described under "INSTALLATION".

## UTILISATION

**Remarque:** Après rechargement de l'agrafeuse complètement vide, il est normal qu'elle n'agrafe qu'après 5 à 7 opérations d'agrafage.

- a) Le détecteur de papier ① déclencherait automatiquement l'agrafage. La flèche ② sur le couvercle ③ indique le milieu de l'agrafe.
- b) La marge d'agrafage est réglable avec le bouton de réglage de profondeur ④:
- 3 à 15 mm (IDEAL 8520) ou
  - 6 à 18 mm (IDEAL 8550).
- Remarque:** Sur le modèle IDEAL 8520 tourner le bouton de réglage de profondeur sur 'lock' (verrouillage).
- c) **Remplacement de la cartouche d'agrafes:** L'agrafeuse s'arrête automatiquement lorsque la cartouche d'agrafes est vide. Débrancher l'agrafeuse, ouvrir le couvercle et retirer la cartouche vide (quelques agrafes restent dans l'agrafeuse; elles seront utilisées après mise en place de la nouvelle cartouche). Puis introduire la nouvelle cartouche d'agrafes comme expliqué en chapitre "MONTAGE".



## BEDIENING

**Belangrijk:** Na 5 – 7 keer nieten met een nieuwe cartridge zitten de nietjes op de juiste plaats.

a) Zodra het papier in het hechtgedeelte ① zit wordt het automatisch gehecht. De pijl ② op de bovenklep ③ geeft aan waar het papier gehecht wordt.

b) De inlegdiepte kan worden aangepast met de draaiknop ④.

De inlegdiepten zijn:

- 3 – 15 mm (IDEAL 8520) of
- 6 – 18 mm (IDEAL 8550).

**Let op:** Draai de knop van de IDEAL 8520 met de klok mee om de inlegdiepte te blokkeren.

c) **Het vervangen van de nietencartridge:** Als de cartridge leeg is stopt de machine automatisch. Trek de stekker uit het stopcontact, open de deksel en verwijder de lege cartridge (resterende nieten worden naderhand automatisch gebruikt). Plaats de nieuwe cartridge zoals beschreven bij "INSTALLATIE".

## UTILIZZO

**Nota:** dopo la ricarica di nuovi punti nella cucitrice, è normale che essa cominci a cucire soltanto dopo 5/7 operazioni di cucitura a vuoto.

- a) Il rivelatore carta ① disinnesterà automaticamente la cucitura. La freccia ② sul coperchio ③ indica il centro di cucitura.
- b) Il margine di cucitura è regolabile con il pulsante di regolazione di profondità ④:
  - da 3 a 15 mm. (IDEAL 8520) o
  - da 6 a 18 mm. (IDEAL 8550).

**Nota:** Sul modello IDEAL 8520 il pulsante deve essere girato in senso orario per bloccare la regolazione di profondità.
- c) **Cambio di cartucce:** Quando la cartuccia è vuota la cucitrice si arresta automaticamente. Scollegare la cucitrice, rimuovere il coperchio e la cartuccia (ogni graffetta rimasta nella macchina sarà usata dopo l'inserimento della nuova cartuccia). Inserire la nuova cartuccia come descritto nel paragrafo Installazione.

## FUNCIONAMIENTO

**Importante:** Después de colocar un cartucho nuevo de grapas es necesario grapar de 5 a 7 veces antes de que las primeras grapas puedan grapar el papel correctamente.

- a) La grapadora funciona automáticamente, al insertarse el papel ①. La flecha ② que se encuentra en la tapa superior ③ indica por dónde será grapado el papel.
- b) El margen del grapado se ajusta mediante el botón pequeño ④. Para el papel que se inserta en el ajuste de la apertura los ajustes son los siguientes:
  - 3 - 15 mm (IDEAL 8520) o
  - 6 - 18 mm (IDEAL 8550)

**NOTA:** Para fijar el botón de ajuste del modelo IDEAL 8520 hay que girarlo hacia la derecha.
- c) **Cambiar el cartucho de grapas** La máquina se desconecta automáticamente cuando el cartucho de grapas esté vacío. Desenchufe la máquina, abra la tapa superior y saque el cartucho vacío (las grapas que queden en la máquina serán utilizadas después de la instalación del nuevo cartucho) Introduzca el cartucho nuevo tal y como se especifica en el capítulo INSTALACIÓN.



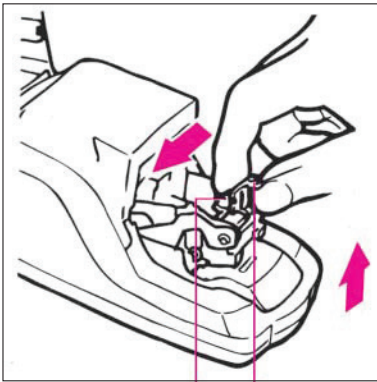
## MÖGLICHE STÖRUNGEN

Falls das Gerät eine Störung hat, so kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte:

- Ist der Netzstecker eingesteckt?
- Ist die Heftklammern-Kassette leer?  
➤ Setzen Sie eine neue Kassette wie in Kapitel "BEDIENUNG" beschrieben ein.
- Sitzt der Gehäusedeckel ③ korrekt auf dem Gerät?
- Hat sich eine Heftklammer verklemmt oder heftet das Gerät nicht mehr richtig?  
➤ Beseitigen Sie die Störung wie folgt:

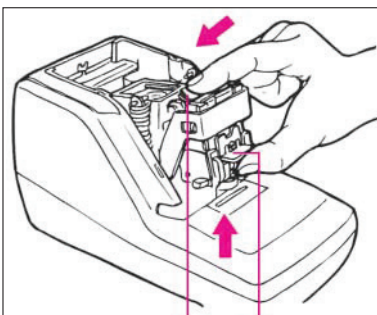
- 1.) Netzstecker ziehen und Gehäusedeckel ③ öffnen.
- 2.) Drücken Sie die grüne Sicherung **a** ganz zurück und ziehen Sie gleichzeitig den vorderen Schieber **b** nach oben (siehe Abbildung).
- 3.) Verklemmte Heftklammern mit einem schmalen Schraubenzieher entfernen (beim IDEAL 8550 muß eventuell auch die Heftklammern-Kassette entfernt und verformte Heftklammern von hinten entfernt werden).
- 4.) Vorderen Schieber **b** wieder nach unten drücken, bis die grüne Sicherung **a** einrastet.
- 5.) Gehäusedeckel exakt aufsetzen und Netzstecker wieder einstecken.

Trifft keiner dieser Punkte zu, so verständigen Sie bitte unseren Kundendienst.



IDEAL 8520

**a** **b**



IDEAL 8550

**a** **b**

## POSSIBLE MALFUNCTIONS

In case of a malfunction, please check the following points:

- Machine is plugged in?
- Is the staple cartridge empty?  
➤ Replace the cartridge as described under „OPERATION“ .
- Is the upper cover ③ correctly sea-ted on the machine?
- Has the stapler jammed or does it no longer staple correctly?  
➤ To remove the problem follow the following steps:
  - 1.) Pull plug and open the upper cover ③.
  - 2.) Press the green safety ① all the way back and at the same time pull the front piece ② upwards (see illustration).
  - 3.) Remove jammed staples with a thin screwdriver (with the IDEAL 8550 it may be necessary to remove the staple cartridge and remove de-formed staples from behind).
  - 4.) Front piece ② should then be lowered until the green safety ① clicks back into place.
  - 5.) Replace the upper cover and plug stapler into wall socket.

If none of these points apply, please contact your dealer.

## INCIDENTS EVENTUELS

Si l'agrafeuse ne fonctionne pas, vérifier les points suivantes:

- Prise de courant?
- Cartouche d'agrafes vide?  
➤ Remplacer la cartouche comme expliqué en chapitre "UTILISATION".
- Le couvercle ③ est correctement dans son emplacement?
- Bourrage?  
➤ En cas de non agrafage répété ou de bourrage, procéder de la manière suivante:
  - 1.) Débrancher l'agrafeuse et ouvrir le couvercle ③.
  - 2.) Pousser vers le haut de levier ② tout en poussant vers l'arrière le levier ① (voir illustration).
  - 3.) A l'aide d'un tournevis fin, déga-ger les agrafes (sur le modèle IDEAL 8550 il faut quelques fois retirer la cartouche d'agrafes et l'agrafeuse doit être débranchée d'arrière).
  - 4.) Remettre les leviers ① et ② dans les positions d'origine.
  - 5.) Remettre le couvercle et re-brancher l'agrafeuse.

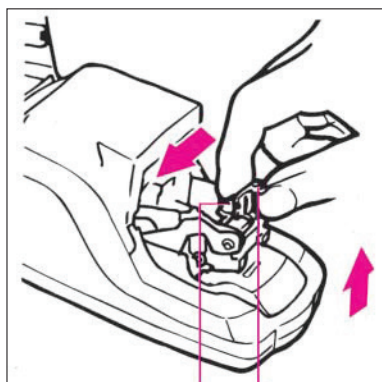
Si le fonctionnement reste défectueux, après ces vérifications, veuillez avertir le SAV.



## MOGELIJKE STORINGEN

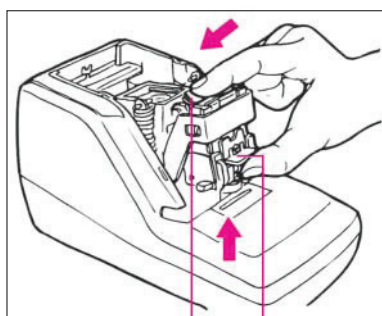
Controleer in geval van een storing de volgende punten:

- Zit de stekker in het stopcontact?
- Is de cartridge leeg?  
➤ Vervang de cartridge zoals beschreven bij "INSTALLATIE".
- Is de deksel goed geplaatst?
- Zitten er nieten vast of is de hechting niet goed?
  - 1.) Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de deksel ③.
  - 2.) Druk de groene beveiliging (a) zover mogelijk naar achter en duw tegelijkertijd het voorstuk omhoog (zie illustratie).
  - 3.) Verwijder de geblokkeerde nieten met een dunne schroevendraaier (bij de IDEAL 8550 moeten eventueel beschadigde nieten aan de achterkant van de cartridge verwijderd worden).
  - 4.) Duw het voorstuk (b) weer naar beneden tot het op zijn plaats klikt.
  - 5.) Zet de deksel weer op zijn plaats en steek de stekker in het stopcontact.



IDEAL 8520

(a) (b)



IDEAL 8550

(a) (b)

Als geen van bovenstaande punten het probleem verholpen heeft, neem dan contact op met uw dealer.

## INCONVENIENTI EVENTUALI

Se la cucitrice non funziona, controllare i punti seguenti:

- La spina di corrente è inserita?
- La cartuccia è vuota?  
➡ Sostituire la cartuccia come descritto nel paragrafo Utilizzo.
- Il coperchio ③ è correttamente inserito sulla macchina?
- Inceppamento o malfunzionamento?  
➡ Per rimuovere il problema seguire i seguenti passi:

- 1.) Disinserire la macchina e aprire il coperchio.
- 2.) Premere la sicurezza verde (a) indietro e allo stesso tempo tirare la parte di fronte (b) verso l'alto (vedi illustrazione).
- 3.) Rimuovere i punti metallici inceppati con un sottile cacciavite (con IDEAL 8550 può essere necessario rimuovere la cartuccia, e rimuovere i punti metallici deformati dal retro).
- 4.) Le leve (b) devono poi essere abbassate fino a che la sicurezza verde (a) ritorna nella posizione originale.
- 5.) Rimettere il coperchio e inserire la spina di corrente.

Se il malfunzionamento continua, contattare il fornitore

## POSIBLES FALLOS DE FUNCIONAMIENTO

En caso de mal funcionamiento de la máquina revise los siguientes puntos:

- ¿La máquina está enchufada?
- ¿El cartucho de grapas está vacío?  
➡ Cambie el cartucho tal y como se describe en el capítulo INSTALACIÓN
- ¿La tapa superior ③ está puesta correctamente?
- ¿Está la grapadora atascada o bien ya no grapa correctamente?  
➡ Para solucionar el problema siga los siguientes pasos:

- 1.) Desconecte la máquina y abra la tapa superior ③.
- 2.) Empuje el cierre de seguridad verde (a) hacia atrás y tire simultáneamente el pasador (b) hacia arriba (véase ilustración).
- 3.) Saque las grapas atascadas con un destornillador pequeño (con la IDEAL 8550 será necesario sacar también el cartucho de grapas para quitar las grapas deformadas por detrás).
- 4.) La pieza frontal (b) debe estar bajada hasta que la pestaña verde de seguridad (a) vuelva a su posición inicial.
- 5.) Vuelva a colocar la tapa exactamente en su sitio y enchufe la máquina.

Si la máquina sigue sin funcionar después de revisar estos puntos le rogamos que se ponga en contacto con su vendedor.

---

**Empfohlenes Zubehör/Recommended Accessories/Accessoires Recommandés/  
Aanbevolen accessoires/Accessori raccomandati/Acesorios Recomendados**

Nr. 9000 852 (IDEAL 8520)

Heftklammern-Kassetten  
(Packung mit 5 x 2000 Klammern)/  
Staple Cartridges  
(Package with 5 x 2000 staples)  
Cartouches d'agrafes  
(Emballage avec 5 x 2000 agrafes)  
Nietencassettes  
(Verpakt per 5 x 2000 nieten)  
Cartucce di punti metallici  
(Imballo da 5 x 2000 punti metallici)

Nr. 9000 855 (IDEAL 8550)

Heftklammern-Kassetten  
(Packung mit 5 x 5000 Klammern)  
Staple Cartridges  
(Package with 5 x 5000 staples)  
Cartouches d'agrafes  
(Emballage avec 5 x 5000 agrafes)  
Nietencassettes  
(Verpakt per 5 x 5000 nieten)  
Cartucce di punti metallici  
(Imballo da 5 x 5000 punti metallici)



- Aktenvernichter • Document Shredders • Destructeurs de Documents •
- Papiervernietigers • Distruggidocumenti • Destructoras de Documentos •



- Schneidmaschinen • Trimmers and Guillotines • Cisailles et Massicots •
- Snijmachines • Tagliere e Tagliacarte • Cizallas y Guillotinas •

